

Аннотация дисциплины

Основы медицинского перевода

Направление подготовки: **Биологические науки**

Фундаментальная медицина

Клиническая медицина

Медико- профилактическое дело

Общая трудоемкость изучения дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

Форма обучения: очная и заочная

Рабочая программа дисциплины «Основы медицинского перевода» составлена на основании федеральных государственных образовательных стандартов, утвержденных приказом Министерства образования и науки РФ от 30 июля 2014 г. № 871, учебного плана ГБОУ ВПО СОГМА Минздрава России, программы кандидатского экзамена, утвержденного приказом Минобрнауки РФ от 08.10.2007 г. № 274.

Цель изучения дисциплины «Основы медицинского перевода» состоит в овладении знаниями основ иноязычной компетенции, необходимой для профессиональной межкультурной коммуникации, а также принципами овладения основами перевода специальной медицинской литературы на иностранный язык в устной и письменной формах для использования его в качестве средства информационной деятельности и дальнейшего самообразования.

Место дисциплины в структуре основной образовательной программы

Дисциплина относится к циклу «Гуманитарных и социально-экономических дисциплин», направленных на подготовку к сдаче кандидатского экзамена отрасли науки и научной специальности.

Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование и развитие компетенций: УК-1, УК-2, УК-3, УК-4, ОПК-1, ОПК-2.

В результате изучения дисциплины аспирант должен

знать: медицинскую специфику лексических средств аутентичных текстов по специальности; многозначность служебных и общенаучных слов; механизм словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии, определенное количество лексических

единиц общенаучного и общемедицинского характера, грамматические формы и конструкции изучаемого языка и формулы делового и речевого общения, сокращениями и условными обозначениями.

уметь: - владеть фонетическим строем иностранного языка; базовым грамматическим материалом; словообразовательными элементами;

- интонационно оформлять предложения текстов по медицинской специальности;

- составлять резюме, аннотации, рефераты и другие виды смысловой компетенции текста;

- делать переводы научных статей по медицинской специальности;

- составлять вокабуляр по узкой специальности

владеть: основами научного изучения иностранного языка, умениями диалогического общения и представления монологических сообщений по изучаемым темам. В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по медицинской тематике, по узкой специальности аспиранта (соискателя), а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом.

Виды учебной работы: лекции, практические занятия, самостоятельная работа аспирантов.

Изучение дисциплины заканчивается кандидатским экзаменом.

Зав. каф. иностранных языков СОГМА  доцент Д.Т. Хацаева